



Hotărârile în cauzele T-110/07 Siemens AG/Comisia, T-117/07 și T-121/07 Areva, Areva T & D Holding SA, Areva T & D SA, Areva T & D AG, Alstom și în cauzele conexe T-122/07-T-124/07 Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd., Siemens Transmission & Distribution SA, Nuova Magrini Galileo SpA/Comisia

Tribunalul reduce amenzile aplicate anumitor membri ai înțelegerii privind instalațiile de comutație cu izolație în gaz

Cu toate acestea, Tribunalul menține amenda de 396,6 milioane de euro aplicată societății Siemens Germania

Prin Decizia din 24 ianuarie 2007¹, Comisia a aplicat unui număr de 20 de societăți² amenzi în cuantum total de 750 712 500 de euro pentru participarea acestora la o înțelegere pe piața instalațiilor de comutație cu izolație în gaz (GIS). Practicile anticoncurențiale au constat în special într-o coordonare la nivel mondial a vânzării proiectelor GIS, care presupunea împărțirea piețelor, atribuirea de cote și menținerea cotelor de piață respective, repartizarea proiectelor GIS unor producători desemnați în acest scop și manipularea procedurii cererilor de ofertă pentru atribuirea contractelor acestor producători. De asemenea, încălcarea a constat și în stabilirea prețurilor prin înțelegeri complexe privind proiectele GIS care nu fuseseră repartizate, rezilierea contractelor de licență cu societățile care nu erau membre ale înțelegerii și schimbul de informații sensibile referitoare la piață.

Printre societățile sancționate figurează în special societățile Alstom, Areva, Schneider Electric SA, Siemens AG, Siemens Aktiengesellschaft Österreich, Siemens Transmission & Distribution SA (SEHV), Siemens Transmission & Distribution Ltd. (Reyrolle) și VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG (KEG). Amenda cea mai importantă, în cuantum de 396 562 500 de euro a fost aplicată societății Siemens AG.

Alstom a participat la înțelegere până la momentul în care filialele sale care desfășurau activități în sectorul vizat au fost cedate grupului Areva. Astfel, activitățile în sectorul vizat al filialelor Areva T & D SA și Areva T & D AG, deținute din acel moment de Areva T & D Holding SA și de Areva, au continuat să fie implicate în înțelegere în cursul ultimelor patru luni. Prin urmare:

- Alstom a fost obligată la plata individuală a sumei de 11 475 000 de euro, precum și la plata unei amenzi de 53 550 000 de euro, care urma să fie suportată în solidar cu Areva T & D SA;
- Areva T & D SA a fost sancționată cu o amendă în cuantum de 53 550 000 de euro, care urma să fie plătită în solidar cu Alstom, iar din acest cuantum, suma de 25 500 000 de euro urma să fie plătită în solidar cu Areva, cu Areva T & D Holding și cu Areva T & D AG.

Comisia a aplicat amenzi și altor întreprinderi, luând în considerare structura acestora și perioadele în care fiecare dintre ele a participat la încălcare:

¹ Decizia C(2006) 6762 final privind o procedură în temeiul articolului 81 CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (cazul COMP/F/38.899 – Instalații de comutație cu izolație în gaz).

² ABB Ltd., Alstom, societate pe acțiuni, Areva, societate pe acțiuni, Areva T & D AG, Areva T & D Holding SA, Areva T & D SA, Fuji Electric Holdings Co., Ltd, Fuji Electric Systems Co., Ltd., Hitachi Ltd., Hitachi Europe Ltd., Japan AE Power Systems Corporation, Mitsubishi Electric Corporation, Nuova Magrini Galileo S.p.a., Schneider Electric SA, Siemens AG, Siemens Aktiengesellschaft Österreich, Siemens Transmission & Distribution SA, Siemens Transmission & Distribution Ltd., Toshiba Corporation și VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG.

- Reyrolle: 22 050 000 de euro;
- Siemens Österreich și KEG: 12 600 000 de euro, de plată în solidar cu Reyrolle;
- SEHV și Magrini: 22 050 000 de euro, din care suma de 17 550 000 de euro urma să fie plătită în solidar cu Reyrolle, iar suma de 4 500 000 de euro urma să fie plătită în solidar cu Schneider Electric.

Societățile sancționate au introdus acțiune la Tribunal³, solicitând anularea deciziei Comisiei și, după caz, reducerea amenzilor care le-au fost aplicate.

Cu privire la Alstom și la societățile din grupul Areva, Tribunalul consideră că, pentru a aprecia temeinicia majorării cu 50 % a cuantumului de bază, stabilită de Comisie ca urmare a rolului lor de conducător al înțelegerii, trebuie efectuată o comparație între comportamentul acestor întreprinderi și comportamentul altor întreprinderi care au participat la înțelegere.

Tribunalul constată că există o diferență substanțială între durata în care societatea Siemens a exercitat funcțiile de „secretar european” al înțelegerii și durata exercitării aceluiași funcții de întreprinderea condusă de Alstom și de societățile din grupul Areva. Tribunalul consideră că principiile egalității și proporționalității impun ca majorarea cuantumului de bază al amenzii să fie diferită, în funcție de perioada în care aceste întreprinderi au avut rolul de conducător al încălcării.

În consecință, prin stabilirea unei majorări identice a cuantumului de bază al amenzii aplicate societății Alstom și societăților din grupul Areva, pe de o parte, și societății Siemens, pe de altă parte, Comisia nu a respectat aceste principii.

Tribunalul anulează decizia Comisiei cu privire la acest aspect și hotărăște în sensul reducerii majorării cuantumului de bază al amenzilor aplicate societății Alstom și societăților din grupul Areva. În consecință, Tribunalul aplică următoarele amenzi:

- Alstom: 10 327 500 de euro;
- Alstom: 48 195 000 de euro, în solidar cu Areva T & D SA, suma de 20 400 000 de euro din cuantumul datorat de Areva T & D SA urmând a fi plătită, în solidar, de aceasta din urmă și de Areva T & D AG, de Areva și de Areva T & D Holding SA.

Cu privire la societățile Siemens Österreich, KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd (Reyrolle) și Siemens Transmission & Distribution SA (SEHV) și Magrini, Tribunalul consideră mai întâi că, prin constatarea unei încălcări din partea acestora în perioada 1 aprilie-30 iunie 2002, Comisia a săvârșit o eroare.

În continuare, Tribunalul precizează că, în ceea ce privește imputarea comportamentului întreprinderilor care au participat la înțelegere și aplicarea normelor privind solidaritatea plății amenzilor, entitățile juridice care au participat în mod independent la o încălcare și care ulterior au fost dobândite de o altă societate continuă să răspundă în nume propriu pentru comportamentul lor ilicit anterior, atunci când aceste societăți nu au fost pur și simplu absorbite de dobânditor, ci și-au continuat activitățile în calitate de filiale. Într-un asemenea caz, dobânditorul va putea răspunde pentru comportamentul filialei sale numai din momentul dobândirii acesteia, dacă filiala continuă încălcarea și dacă poate fi dovedită răspunderea noii societăți-mamă.

În plus, Tribunalul consideră că același principiu trebuie aplicat în ipoteza în care, înainte de dobândire, societatea care a fost dobândită a participat la încălcare nu în mod independent, ci în calitate de filială a unui alt grup, precum în cazul SEHV și al Magrini.

³ Alte societăți, membre ale înțelegerii, au introdus deopotrivă acțiuni la Tribunal: cauzele în curs de soluționare T-112/07 Hitachi Ltd și Hitachi Europe Ltd și Japan AE Power Systems Corp./Comisia, T-113/07 Toshiba/Comisia, T-132/07 Fuji Electric Holding Co, Ltd și Fuji Electric Systems Co Ltd/Comisia și T-133/07, Mitsubishi Electric Corp/Comisia.

În continuare, Tribunalul arată că solidaritatea plății amenzii privește numai perioada încălcării în care diferitele societăți formau o unitate economică și constituiau o întreprindere în sensul dreptului concurenței. Mai mult, în opinia Tribunalului, Comisia are obligația de a stabili cota-parte pe care fiecare societate trebuie să o suporte în raportul ei cu codebitorii solidari la comportamentul ilicit, pe o perioadă exactă. În lipsa unei indicii din partea Comisiei cu privire la acest aspect, se consideră că aceasta le impută comportamentul respectiv în mod egal din punctul de vedere al răspunderii.

Tribunalul consideră că, prin faptul că nu a stabilit cuantumul amenzilor aplicate având în vedere durata participării la încălcarea a diferitelor societăți din cadrul aceleiași întreprinderi, Comisia a încălcat principiul individualizării pedepselor și a sancțiunilor.

În consecință, Tribunalul hotărăște să anuleze decizia Comisiei în ceea ce privește stabilirea cuantumului amenzii aplicate societăților SEHV și Magrini și stabilirea cuantumurilor de plată în solidar de societățile care au făcut parte din grupul VA Technologie. Tribunalul stabilește următoarele amenzi:

- Siemens Transmission & Distribution SA (SEHV) și Magrini, de plată în solidar cu Schneider Electric SA: 8 100 000 de euro;
- Siemens Transmission & Distribution Ltd (Reyrolle), în solidar cu Siemens AG Österreich, cu KEG, cu Siemens Transmission & Distribution SA (SEHV) și cu Magrini: 10 350 000 de euro;
- Siemens Transmission & Distribution Ltd (Reyrolle), în solidar cu Siemens AG Österreich și cu KEG: 2 250 000 de euro;
- Siemens Transmission & Distribution Ltd (Reyrolle): 9 450 000 de euro.

Cu privire la Siemens AG, Tribunalul respinge toate argumentele formulate de întreprindere și menține cuantumul amenzii la 396 562 500 de euro.

MENTIUNE: Împotriva deciziei Tribunalului se poate declara recurs la Curte, numai pentru motive de drept, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.

MENTIUNE: Acțiunea în anulare are ca obiect anularea acelor acte ale instituțiilor Uniunii care sunt contrare dreptului Uniunii. Cu respectarea anumitor condiții, statele membre, instituțiile europene și particularii pot sesiza Curtea de Justiție sau Tribunalul cu o acțiune în anulare. Dacă acțiunea este întemeiată, actul este anulat. Instituția autoare a actului trebuie să ia măsuri pentru a elimina eventualul vid juridic creat prin anularea acestuia.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului.

[Textul integral](#) al hotărârilor se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720

Imagini de la pronunțarea hotărârilor sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#).” ☎ (+32) 2 2964106